



WE LOVE WHAT WE DO

# ASPIRAZIONE

## PER IL LABORATORIO ODONTOTECNICO

DUST EXTRACTION FOR DENTAL LABORATORY  
L'ASPIRATION POUR LE LABORATOIRE DE PROTHESE  
DIE ABSAUGUNG FÜR DAS ZAHNTECHNIKERLABOR  
LA ASPIRACIÓN PARA EL LABORATORIO ODONTOTÉCNICO



Dust extraction for dental laborator  
Systemes d'aspiration pour prothesistes  
Staubabsaugung für zahnärztliche Labore  
Aspiración para laboratorio de protesís

## Aspirazione da banco

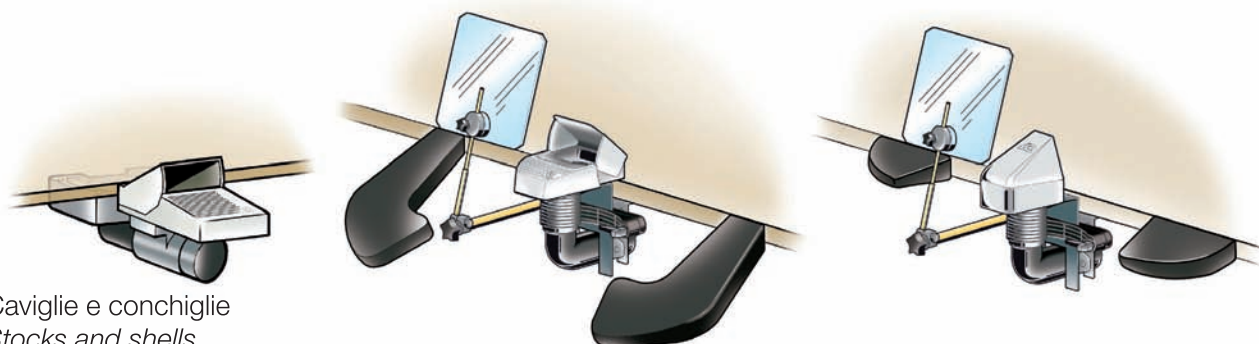
Abbiamo aggiornato l'aspirazione alle nuove esigenze del laboratorio, gli odontotecnici ci hanno suggerito le modifiche, trent'anni di esperienza, maturati nel campo della tecnologia dell'aria, ci hanno permesso di realizzarle.

We have updated dust extraction according to new requirements of dental laboratory practice. Dental technicians have suggested improvements; thirty years'experience in the air technology field has enabled us to carry out them.

Nous avons renouvelé l'aspiration selon les nouvelles demandes du laboratoire de prothèse; les techniciens dentaires nous ont suggéré les changements, trente ans d'expérience dans le domaine de la technologie de l'air nous ont permis de les réaliser.

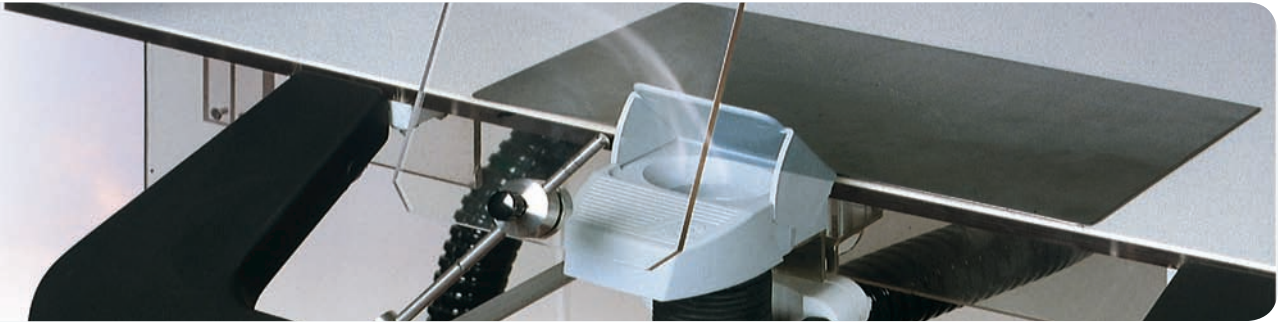
Wir haben die Absaugung den neuen Anforderungen des Labors angepasst, Zahntechniker hatten uns einige Verbesserungen vorgeschlagen, die wir dank der 30ig-jährigen Erfahrung im Bereich der Lufttechnologie verwirklichen konnten.


Las nuevas exigencias del laboratorio nos han motivado a actualizar la aspiración; los odontotécnicos nos han sugerido las modificaciones y nuestros treinta años de experiencia, madurados en el campo de la tecnología del aire, nos han permitido dicha actualización.



Caviglie e conchiglie  
Stocks and shells

**PRESTAZIONI PROFESSIONALI:** L'introduzione dell'inverter e del programma ci hanno permesso di progettare impianti prima di allora considerati irrealizzabili. L'inverter, tecnicamente definito anche VSD (Variable Speed Drive), è un congegno elettrico che ottimizza il funzionamento dei motori elettrici, il software è una intelligenza artificiale che svolge un costante monitoraggio del funzionamento dei motori e dell'impianto nel suo complesso. VSD ed il software riducono lo stress dei motori elettrici, mantengono automaticamente costante la prevalenza programmata ed adeguano, in tempo reale, la portata alla richiesta.



 Nella nuova caviglia abbiamo allargato le sezioni per aumentare l'aspirazione e diminuire il rumore. Caviglia e conchiglia, facilmente intercambiabili e progettate per due diverse posizioni di lavoro, sono accompagnate rispettivamente ad appoggi lunghi e corti per consentire sempre una corretta postura di lavoro. Per una migliore protezione dell'operatore abbiamo aggiunto uno schermo trasparente molto flessibile, che, quando non serve, può essere ripiegato agevolmente sotto il piano di lavoro.

The new stock has larger passages to increase aspiration power and to reduce noise.

Stock and shell, easily interchangeable and designed for two different work positions, are usually coupled to long and short armrests respectively, to allow for a proper work posture at any time. For a better protection of the operator we have added a transparent shield, very flexible, which, when not necessary, can easily slide under the bench.

Nous avons augmenté les passages de la nouvelle cheville pour améliorer l'aspiration et réduire le bruit. Cheville et coquille, aisément interchangeables, ont été dessinées pour deux différentes positions de travail. Elles sont équipées respectivement d'appuie-bras longs et courts pour permettre à tout temps une posture de travail correcte. Pour mieux protéger l'opérateur, nous avons ajouté un écran transparent, très flexible, qui, lorsqu'il n'est pas nécessaire, peut glisser facilement au-dessous du banc.

Beim neuen Stift wurde der Querschnitt vergrößert um die Absaugungsleistung zu steigern und die Geräusentwicklung zu senken. Stift und Schale sind leicht austauschbar und für zwei verschiedene Arbeitspositionen entwickelt worden, die langen bzw. kurzen Aufleger ermöglichen immer eine korrekte Arbeitsposition. Für einen größeren Schutz des Anwenders wurde eine transparente und sehr flexible Abschirmung hinzugefügt, die ganz einfach unter die Arbeitsfläche geklappt wird, wenn sie nicht gebracht wird.

En la nueva clavija hemos anchado las secciones para aumentar la aspiración y disminuir el ruido. Clavija y coquilla, fácilmente intercambiables y diseñadas para dos posiciones de trabajo diferentes, están acompañadas respectivamente de apoyos largos y cortos para permitir siempre una postura de trabajo correcta. Para una mejor protección del operador, hemos añadido una pantalla transparente muy flexible que puede retirarse cómodamente bajo la superficie de trabajo cuando no se utilice.

The introduction of the inverter and supporting software has allowed us to design systems that until recently would have been considered impossible. The inverter, also known as VSD (Variable Speed Drive) is an electrical device that optimises motor operation and tailors performance to demand. The system's software constantly monitors motor operation and the plant's overall operation. The system is able to make sense of information received and responds appropriately to provide the optimal level of aspiration at any time. As well as reducing stress on electric motors, the VSD and software described work to provide a constant vacuum level in the system, and adapts the flow rate in real time according to demand.

L'introduction de l'inverter et de son logiciel nous a permis de concevoir des systèmes qui n'existaient pas dans notre secteur d'activité. L'inverter aussi appelé VSD (Variable Speed Drive) est un dispositif électrique qui optimise le fonctionnement des moteurs. Le logiciel agit comme une intelligence artificielle pour un contrôle constant des moteurs et de l'ensemble du système. L'inverter et son logiciel permettent de réduire les contraintes des moteurs électriques, de maintenir automatiquement une dépression constante et d'ajuster en temps réel le débit en fonction de la demande.

Das Einsetzen von Inverter und Software hat es uns möglich gemacht, Systeme zu entwerfen, die in der Vergangenheit als unmöglich erachtet wurden. Der Inverter, auch als Frequenzumrichter bezeichnet, ist ein elektrisches Bauteil, das den Elektromotorbetrieb optimiert. Die Software ist ein künstliches Intelligenzsystem, welches entworfen wurde, um fortwährend den Motorbetrieb und den Gesamtbetrieb der Anlage zu überwachen. Frequenzumrichter und Software reduzieren die Beanspruchung des Elektromotors, halten die technischen Größen automatisch konstant und passen die Flussleistung in Echtzeit an den Bedarf an.

La introducción del inverter y del software nos ha permitido proyectar instalaciones que antes eran irrealizables. El inverter, definido técnicamente como VSD (Variable Speed Drive), es un dispositivo eléctrico que optimiza el funcionamiento de los motores eléctricos. El software es una inteligencia artificial que realiza una constante motorización del funcionamiento de los motores de la instalación en su conjunto. VSD y el software reducen el stress de los motores eléctricos, mantienen automáticamente constante la potencia programada y adecuan en tiempo real el caudal a las necesidades requeridas.





I due aspiratori a carrello sono rimasti gli stessi esternamente, ma all'interno sono cambiate molte cose, a cominciare dal gruppo aspirante più potente e silenzioso.

The two mobile aspirators look the same but we have improved them considerably inside; to begin with, the aspiration units are more powerful and noiseless.

Les deux aspirateurs sur roulettes n'ont pas changé extérieurement mais ils ont changé beaucoup dedans, à partir du groupe d'aspiration, plus puissant et moins bruyant.

Die beiden Wagen-Absauger sind äußerlich gleichgeblieben, in ihrem Inneren wurden jedoch einige Dinge verändert, vorallem das Absaugaggregat ist nun leistungstärker und leiser.

Los dos aspiradores de carrito permanecen los mismos externamente, pero en el interior cambian muchas cosas comenzando por la unidad de aspiración, más potente y silenciosa..



Mono-Labor



Aspi-Labor



Il gruppo aspirante assemblato è tutto nuovo, la flessibilità e la silenziosità sono le sue caratteristiche principali.

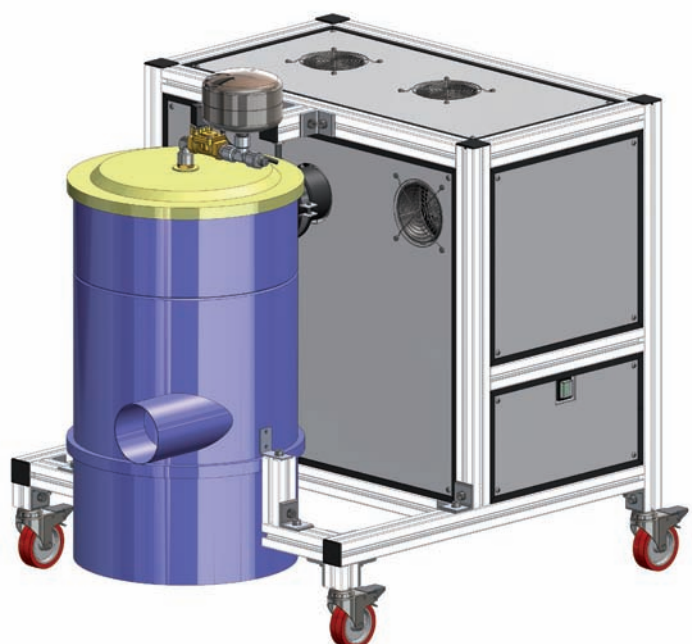
Questo gruppo è costruito in diverse versioni con due o più aspiratori di diversa portata.

The assembled aspiration unit is brand new; flexibility and noiselessness are its most important features. The assembly is manufactured in different versions, with two or more aspiration units, supplying different flows.

L'unité d'aspiration assemblée est toute nouvelle; flexibilité et silence sont ses caractéristiques les plus importantes. Cette unité d'aspiration est produite en différentes versions, équipée de deux ou plusieurs groupes d'aspiration, avec de différents débits.

Das zusammengesetzte Absaugaggregat ist völlig neu, die Flexibilität und Geräuschlosigkeit sind dabei seine grundsätzlichen Eigenschaften. Dieses Aggregat gibt es in verschiedenen Ausführungen mit zwei oder mehr Absaugern mit unterschiedlichem Flussvermögen.

La unidad de aspiración ensamblada es completamente nueva; el carácter flexible y silencioso constituye su cualidad principal. Esta unidad se construye en diferentes versiones con dos o más aspiradores de diferente caudal.



Gruppo aspirante assemblato  
*Assembled aspiration unit*

Dust containers  
Bacs à poussière  
Staubauffangbehälter  
Dispositivos para eliminar el polvo

## Abbattitori di polvere

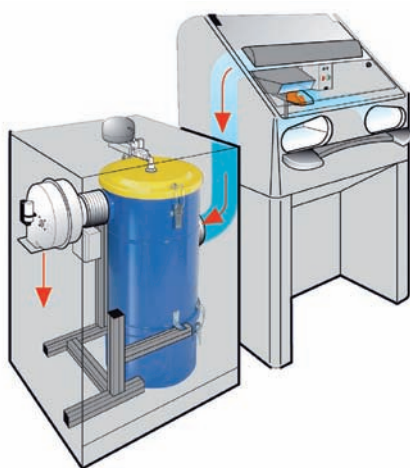
I nuovi abbattitori di polvere con pulizia automatica e pneumatica del filtro ad ogni arresto dell'aspirazione, dove la polvere precipita sul fondo in un recipiente facile da vuotare, sono costruiti in sei modelli di diverse dimensioni e portate.

The new dust containers with pneumatic and automatic cleaning of the filter, operating any time aspiration stops, collect the dust on the bottom, in a easily emptied container. They are manufactured in six models with different dimensions and flows.

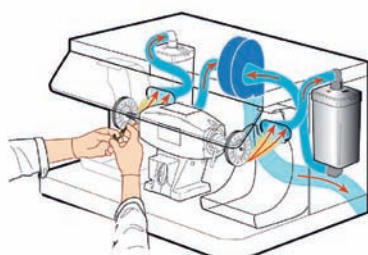
Les nouveaux bacs à poussière, avec nettoyage pneumatique et automatique du filtre à chaque arrêt de l'aspiration, recueillent les poussières dans un récipient placé sur le fond, facile à vider. Ils sont produits en six modèles avec dimensions et débit différents.

Die neuen Staubauffangbehälter mit automatischer, pneumatischer Filterreinigung bei jeder Absaubunterbrechung, wobei der Staub auf den Boden eines leicht zu leerenden Behälters fällt, werden in sechs Ausführungen mit unterschiedlichen Ausmaßen und Flussvermögen hergestellt.

Los nuevos dispositivos para eliminar el polvo con limpieza automática y neumática del filtro a cada parada de la aspiración, donde el polvo precipita al fondo en un recipiente fácil de vaciar, se construyen en seis modelos de diferentes tamaños y caudales.



Aspirazione per box ritocchi  
*Aspiration for retouch box*



Aspirazione per pulitrici  
*Aspiration for polishing machine*



Abbattitore polveri per grandi impianti  
*Dust container for large plants*

Aspiration units  
Groupes d'aspirations  
Absauganlagen  
Unidades de aspiración

## Gruppi aspiranti

Diversi gruppi aspiranti, progettati con bassa prevalenza e alta portata per contenere il rumore ed i consumi elettrici, consentono di scegliere ad ogni caso la soluzione più conveniente.

Several aspiration units, designed to supply low head and higher flow to reduce noise and electrical consumption, allow the most convenient choice for any requirement.

Plusieurs groupes d'aspiration, dessinés avec un bas degré de vide et un grand débit pour réduire le bruit et la consommation électrique, permettent toujours de choisir la solution la plus convenable.

Verschiedene Absauganlagen, die mit einer niedrigen Förderhöhe und hohem Flussvermögen entwickelt wurden um die Geräusentwicklung und den Stromverbrauch zu begrenzen, ermöglichen es für jeden Einsatz die günstigste Lösung zu wählen.

Diferentes unidades de aspiración diseñadas con baja carga hidrostática y alto caudal, para contener el ruido y los consumos eléctricos, permiten elegir en cada caso la solución más conveniente.

Il numero di posti di lavoro consigliati per ogni gruppo aspirante è soggetto a diverse varianti: diametro tubazioni, lunghezza del percorso, numero di curve e tipo di banco (non tutti i banchi sono uguali anche rispetto all'aspirazione). Per cui i ns. consigli in merito sono puramente indicativi.

The recommended number of work stations for each aspirating unit is subject to different variables; diameter of the tubes, length of the route, number of curves and type of work benches (not all benches are the same as for aspiration). Our recommendations regarding this area are therefore entirely indicative.

Le nombre de postes de travail pour chaque groupe aspirant est soumis à différentes variantes: le diamètre des tuyauteries, la longueur du parcours, le nombre de coudes et le type d'établi (tous les établis ne sont pas les mêmes notamment en matière d'aspiration). Par conséquent, les conseils que nous vous donnons sont purement indicatifs.

Die Anzahl der empfohlenen Arbeitsplätze je Absauganlagen hängt von verschiedenen Faktoren ab: Durchmesser und Länge der Leitungen, Anzahl der Kurven und Beschaffenheit der Arbeitsplatte (auch hinsichtlich der Absaugung sind nicht alle Platten gleich). Daher sind unsere diesbezüglichen Empfehlungen unverbindlich.

El número de puestos de trabajo recomendados para grupo aspirante está sujeto a diversas variantes: diámetro tuberías, longitud del recorrido, número de curvas y tipo de banco (no todos los bancos son iguales con respecto a la aspiración). Por lo tanto, nuestras recomendaciones sobre esta cuestión son puramente indicativas.

I nostri gruppi aspiranti sono predisposti per l'inverter con il quale si può avere un aumento di aspirazione di circa il 40%, a condizione che si aumentino i diametri della canalizzazione aspirante. Sul nostro catalogo "Aspirazione polveri in Odontotecnica" troverete diversi esempi di impianti di aspirazione con inverter.

Our suction units can be connected to an inverter, which increases the suction capacity by approximately 40%, provided that the diameter of the piping system is also increased. Our catalogue "Dust extraction plants for dental laboratory" shows various examples from our range of suction systems fitted with inverter.

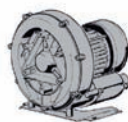
Nos aspirations peuvent recevoir un inverter. Grâce à ce dispositif, la capacité d'aspiration peut être augmentée d'environ 40%. (Prévoir une canalisation adaptée). Notre catalogue "Dust extraction plants for dental laboratory" propose plusieurs exemples de systèmes d'aspiration avec inverter.

Unsere Absauganlagen können mit einem Inverter ausgestattet werden. Mit diesem Bauteil kann die Saugleistung um ca. 40 % erhöht werden, vorausgesetzt, der Durchmesser der Saugleitungen wird ebenfalls vergrößert. Unser Katalog „Staubabsauganlagen für zahnärztliche Labore“ bietet verschiedene Beispiele von Absauganlagen, die mit Inverter ausgestattet sind.

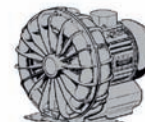
Nuestras unidades de aspiración están dispuestas para el inverter con el que se puede obtener un aumento de aspiración de hasta el 40%, con la condición de que se aumenten los diámetros de las tuberías. En nuestro catálogo "Aspiración para polvo en laboratorio" encontraréis diversos ejemplos de aspiraciones con inverter. ejemplos de impianti di aspirazione con inverter.



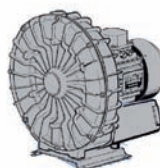
FLUX-JET Ø 50  
3300 l/min 2 postazioni  
3300 l/min 2 work stations



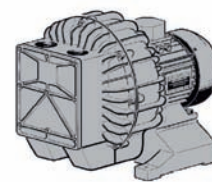
UNI-JET 75 Ø 40  
1250 l/min monoposto  
1250 l/min single work stations



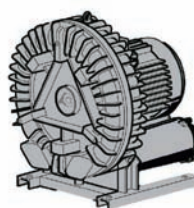
TECNO-JET Ø 40  
2000 l/min 1-2 postazioni  
2000 l/min 1-2 work stations



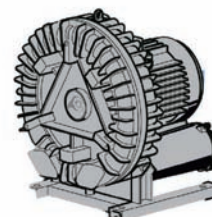
MEDIO-JET Ø 60  
5000 l/min 3 postazioni  
5000 l/min 3 work stations



MAXI-JET 2S Ø 80  
8333 l/min 4 postazioni  
8333 l/min 4 work stations



UNI-JET 500 Ø 80  
9500 l/min 6 postazioni  
9500 l/min 6work stations



UNI-JET 1000 Ø 110  
20000 l/min 12 postazioni  
20000 l/min 12 work stations

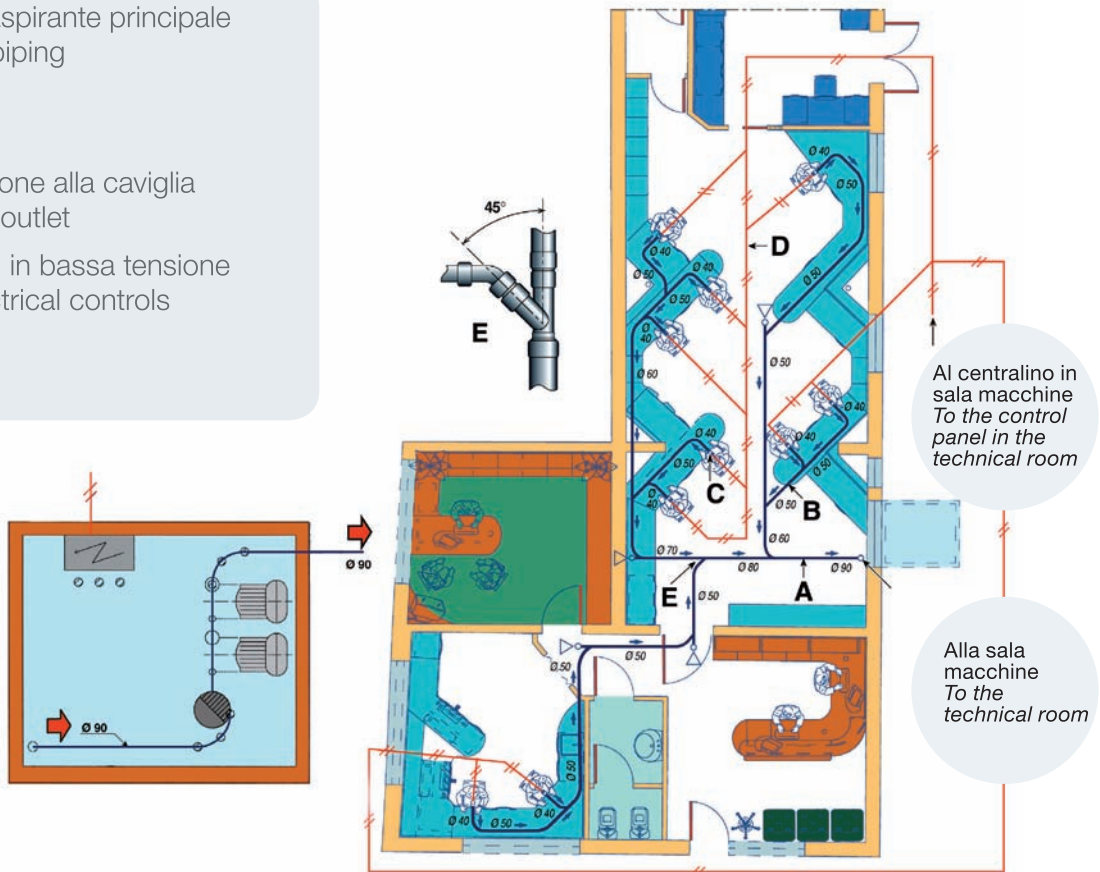


Centralised suction plant  
 Le système d'aspiration centralisé  
 Zentralisierte Absauganlagen  
 La aspiración centralizada

# Aspirazione centralizzata

- A** Canalizzazione aspirante principale  
Main aspiration piping
- B** Derivazione  
Branch
- C** Punto di aspirazione alla caviglia  
Stock aspiration outlet
- D** Comandi elettrici in bassa tensione  
Low tension electrical controls
- E** Innesti a 45°  
45° connections

Sala macchine  
 di grande impianto per  
 aspirazione da banco  
*Technical room for  
 centralized dust  
 extraction system*



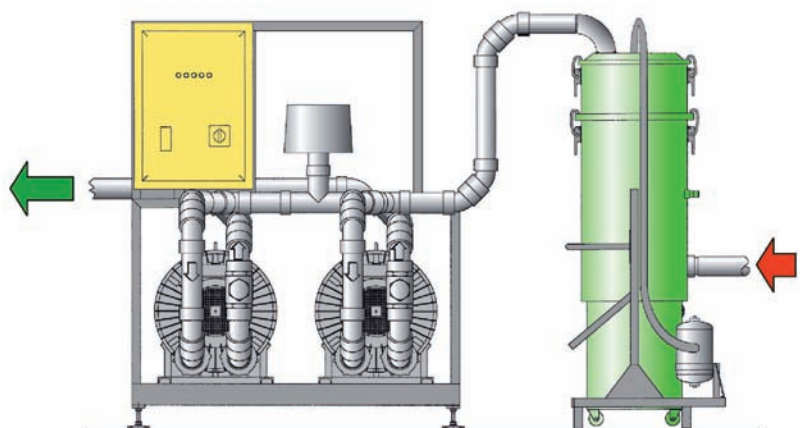
Lo studio e la progettazione del Vostro impianto di aspirazione è un compito che ci compete e che ci assumiamo come servizio, in cambio della fiducia che ci viene concessa dalla clientela.

Design of your aspiration system rests with us; we consider this task a service we do in exchange of the trust our customers grant us.

L'étude et le projet de votre système d'aspiration font partie de notre travail et nous le considérons comme un service rendu à nos clients en échange de leur confiance.

Die Studie und die Planung Ihrer Absaugungsanlage ist eine Aufgabe die uns zukommt und die wir als Dienstleistung im Gegenzug zum Vertrauen das uns unsere Kunden gewähren auf uns nehmen.

El estudio y el diseño de su sistema de aspiración es una tarea que nos atañe y que asumimos como servicio, a cambio de la confianza que nos concede nuestra clientela.





Ci occupiamo di tecnologia dell'aria da oltre 30 anni: la specializzazione ha dato buoni frutti.

We have been dealing with air technology for more than 30 years: specialization has given good results.

6/A Via Natta. 43122 Parma. Italy  
10°21'48" EST - 44°50'46" NORD

tel +39.0521.607604

fax +39.0521.607628 (Uff. vendite/ Sales Dept.)  
fax +39.0521.607855 (Uff. acquisti/ Purchasing Dept.)  
fax +39.0521.399966 (Uff. amministrativo/ Accounting Dept.)

[www.cattani.it](http://www.cattani.it) - e-mail: [info@cattani.it](mailto:info@cattani.it)



azienda con Sistema Qualità Certificato da **DNV**  
**UNI EN ISO 9001:2008 - UNI EN ISO 13485:2012**  
Company with Quality System certified by **DNV**  
**UNI EN ISO 9001:2008 - UNI EN ISO 13485:2012**